

ASSEMBLEA  
PARLAMENTARE DELLA NATO

Risoluzione n. 337

L'estensione del finanziamento comune delle operazioni NATO (\*)

Annunziata il 10 gennaio 2006

L'ASSEMBLÉE,

1. *Sachant* que la Force de réaction de l'OTAN (NRF) se compose de contingents fournis par les pays membres selon un système de rotation, mais à titre volontaire;

2. *Sachant* que l'Alliance dépend des capacités militaires nationales de ses membres;

3. *Sachant en outre* que certaines dépenses sont financées conjointement sur les budgets communs de l'Alliance;

4. *Consciente* que ces budgets communs servent à financer une série de dépenses et

que, tout au long de l'existence de l'Alliance, ils ont été augmentés ou ajustés en fonction des circonstances;

5. *Se félicitant* de l'approbation récente de la « Politique de financement révisée pour les opérations conduites par l'OTAN qui ne relèvent pas de l'article 5 », qui améliorera le financement commun des opérations de l'OTAN;

6. *Préoccupée* par les problèmes posés par le mode actuel de financement, en vertu duquel l'intégralité des coûts inhérents à la participation aux opérations de la NRF est pratiquement laissée à la charge des pays membres dont c'est le tour de fournir des contingents au moment du déploiement de la Force;

7. *Constatant* que ce mode de financement est inéquitable, puisque la décision

\* Présentée par la Commission de la défense et de la sécurité.

d'un déploiement de la NRF est prise par l'ensemble des 26 Alliés;

8. *Redoutant* qu'une telle incidence financière ne dissuade encore plus ces derniers de participer à la NRF ou à d'autres forces disponibles sur appel;

9. *Redoutant en outre* que l'absence de débat sur cette question aujourd'hui ne porte préjudice aux opérations hors-zone de l'OTAN dans l'avenir et, partant, ne compromette la poursuite de l'un des principaux objectifs stratégiques de l'Alliance;

10. *Comprenant toutefois* qu'une amélioration du financement commun des opérations doit soigneusement ménager l'équilibre entre dépenses nationales et dépenses financées conjointement par l'Alliance;

11. *Comprenant aussi* que les contributions aux budgets communs doivent être vues comme s'inscrivant dans le cadre de l'évaluation du partage global des charges;

12. *Prenant note* de l'importance que le Secrétaire général de l'OTAN attache à cette question;

13. *Prenant note également* du fait que les discussions engagées à divers niveaux de l'OTAN débouchent sur des idées potentiellement réalisables quant à une amélioration du financement commun des opérations;

14. *INVITE INSTAMMENT* les gouvernements des pays membres de l'Alliance et leurs représentants auprès du Conseil de l'Atlantique Nord à faire montre de diligence dans l'établissement d'un plan concret qui améliorerait le financement commun des opérations de l'OTAN:

a. en répartissant entre les pays alliés une fraction des dépenses inhérentes à la participation aux opérations hors-zone de l'OTAN;

b. en le répartissant suivant les formules qui servent actuellement à établir les budgets communs de l'Alliance; et

c. en prenant spécifiquement en considération les dépenses de transport supplémentaires exposées par les forces armées des pays membres dans le contexte de leur participation aux forces disponibles sur appel de l'OTAN.

## Resolution 337

## Enhanced common funding of NATO operations (\*)

THE ASSEMBLY,

1. *Recognizing* that the NATO Response Force (NRF) is composed of forces from member countries in rotation, but on a voluntary basis;

2. *Recognizing* that the Alliance relies on the national military capabilities of its members;

3. *Further recognizing* that some costs are borne jointly through the common budgets of the Alliance;

4. *Understanding* that those common budgets pay for a range of expenses and have been increased or adjusted throughout the history of the Alliance to adapt to changing circumstances;

5. *Welcoming* the recently agreed « Revised Funding Policy for Non-Article 5 NATO-led Operations », which will enhance common funding of NATO operations;

6. *Concerned* that the current principle of « costs lie where they fall » is problematic because it leaves virtually the entire financial burden of participating in NRF operations on the member countries that are on-call at the time of the deployment;

7. *Recognizing* that this is not a fair system as the decision to deploy is taken by all 26 members of the Alliance;

8. *Concerned* that such a financial impact might further discourage participation in the NRF and other on-call forces;

9. *Further concerned* that failure to address this issue now will negatively affect NATO out-of-area operations in the future, thus undermining one of the key strategic purposes of the Alliance;

10. *But understanding* that any enhanced common funding of operations should be carefully balanced between nationally-funded items and those funded commonly by the Alliance;

11. *Further understanding* that contributions to common budgets must be seen as part of the overall burden-sharing assessment;

12. *Noting* the importance that the Secretary General of NATO has attached to this issue;

13. *Further noting* that discussions at various levels of NATO are producing potentially viable ideas for enhanced common funding of operations;

14. *URGES* the member governments of the Alliance and their representatives at the North Atlantic Council to move forward rapidly with a concrete plan for enhancing common funding of NATO operations:

a. that would spread in part, the burden of participation in NATO out-of-

\* Presented by the Defence and Security Committee.

area operations, across the members of the Alliance;

*b.* that would be apportioned in a manner consistent with the existing common budget formulas; and,

*c.* that would specifically address the additional transportation costs incurred by national militaries as a result of their participation in NATO on-call forces.

## N. B. Traduzione non ufficiale

## Risoluzione n. 337

## L'estensione del finanziamento comune delle operazioni NATO (\*)

L'ASSEMBLEA,

1. *Riconoscendo* che la forza di reazione della NATO (NRF) è composta da forze inviate dai paesi membri, secondo un sistema di rotazione, ma su base volontaria;

2. *Riconoscendo* che l'Alleanza fa affidamento sulle capacità militari nazionali dei paesi membri;

3. *Riconoscendo inoltre* che alcuni costi sono finanziati in modo congiunto mediante bilanci comuni;

4. *Considerando* che tali bilanci comuni finanziano una serie di spese e che sono stati incrementati o modificati nella storia dell'Alleanza per adattarli all'evoluzione degli eventi;

5. *Accogliendo con favore* la recente approvazione della «Politica di finanziamento modificata per le operazioni condotte dalla NATO che non rientrano nell'articolo 5» che estenderà il finanziamento comune delle operazioni NATO;

6. *Preoccupata* dal fatto che il principio attualmente adottato («costs lie where

they fall») presenta dei problemi in quanto fa ricadere l'intero onere finanziario delle operazioni NRF sui paesi partecipanti che inviano truppe al momento dello schieramento;

7. *Riconoscendo* che questo metodo di finanziamento non è equo, in quanto la decisione di schierare le forze è presa da tutti i 26 paesi membri dell'Alleanza;

8. *Temendo* che un tale onere finanziario possa scoraggiare la partecipazione all'NRF e ad altre forze *on-call*;

9. *Preoccupata inoltre* per il fatto che il problema, se lasciato irrisolto, potrebbe avere un effetto negativo sulle future operazioni fuori area della NATO, compromettendo così uno dei principali obiettivi strategici dell'Alleanza;

10. *Riconoscendo tuttavia* che un eventuale ampliamento del finanziamento comune delle operazioni dovrà essere attentamente ripartito tra le spese finanziate a titolo nazionale e quelle finanziate congiuntamente dall'Alleanza;

11. *Riconoscendo inoltre* che i contributi ai bilanci comuni devono essere considerati inerenti alla valutazione della suddivisione globale degli oneri;

\* Presentata dalla Commissione difesa e sicurezza.

12. *Considerando* l'importanza che il Segretario generale della NATO ha attribuito a questo problema;

13. *Considerando inoltre* che il dibattito in corso a più livelli nella NATO sta producendo idee potenzialmente realizzabili ai fini dell'estensione del finanziamento comune delle operazioni;

14. *ESORTA* i governi dei paesi membri dell'Alleanza e i loro rappresentanti nel Consiglio Nord Atlantico a progredire rapidamente verso la formulazione di un piano concreto volto ad estendere il fi-

nanziamento comune delle operazioni NATO:

a. distribuendo tra i membri dell'Alleanza parte dei costi inerenti alla partecipazione alle operazioni fuori area della NATO; e

b. ripartendo i costi secondo formule in linea con quelle esistenti per i bilanci comuni;

c. considerando in modo specifico i costi aggiuntivi di trasporto sostenuti dalle forze militari dei paesi membri in seguito alla loro partecipazione alle forze NATO *on-call*.



